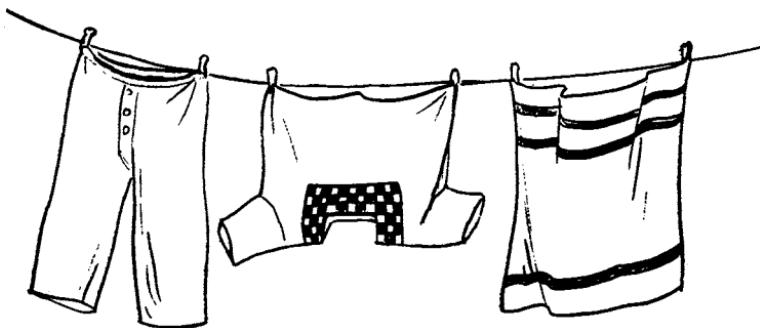


Nikje-ná

Nuestra ropa



Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón

Nikje-ná

Nuestra ropa

Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón

Feliciano Cházarez Vargas

Segunda edición
(versión electrónica)

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Apartado postal 22067
14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2012

Descripción: Este libro ilustra la ropa típica de la región y lo que los jóvenes visten actualmente.

Asesores lingüísticos: Daniel y Margarita Agee

Las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C., y son usadas con el permiso correspondiente.

© 2012 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/popoloca/mazateca-eloxochitlan/L392-Ropa-maa.htm>

Primera edición 2011 1C

Segunda edición 2012 (versión electrónica)

Nuestra ropa

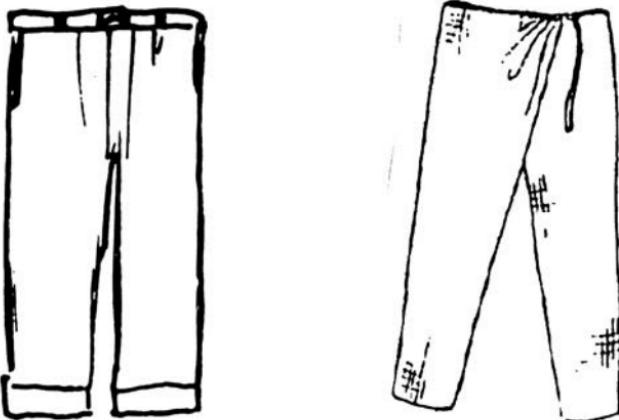
Mazateco de Eloxochitlán de Flores Magón (maa)



Sikítsjen-yé kó kjòn nikje-ná ti'sə kјotseé ko 'ndi-ne.



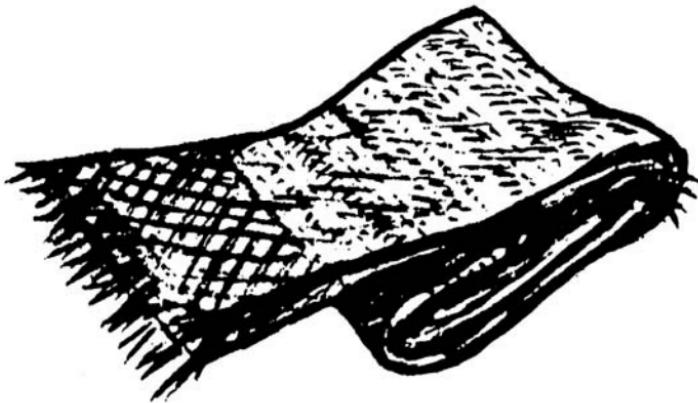
Sikjeén nikje ra tjiin 'kiä 'nchán mé-ni mì kì
chijtsé koma-ná, ko mì kì kitjoya ísién.



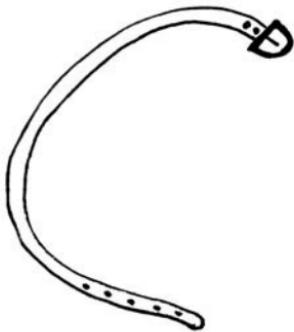
'Kia nga kindé xká-ná jñà kindé ra bakín-ná
ko jñà ra ijndíi sinda koni kjòn jñà xká chroba ko
ta-ñía isa-ni ra ijndíi sinda.



Jñà ixti ra tjín 'ndi-ne, jñá síkjeén xojté-la chikon tanga machjeén-ní tsa kínajmíya-lá nga síikjeén xojté ra síkjeén xita jchínga-ná. Nga jñà xojté kìi, ti'koáá tsee ma-la ko 'kia ma'nchii mìtsà manchikan-ndá ntsaké.



Jñà pàyo mì kì tì síkjeén-ni jñà ixti íchjín
'ndi-ne. Tanga machjeén-lä tsà síkítsjen-yé nga
kindé koni kjòn ra ìsa 'ñó machjeén nda ti'sa
kjotseé.



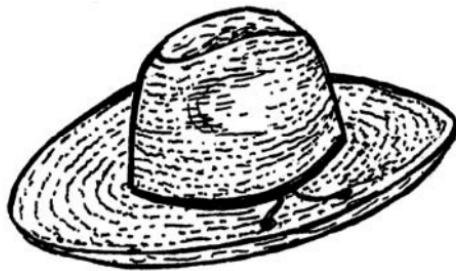
Jñà xincho, mì tsa ta ngásòn nda bitjo. Tsà
'kią mindeé xincho, nda kjòn chjáajieén jñà ra tája
ko tsee ma-la mé-ni kichjin-la ko skén ndiyá-ni.



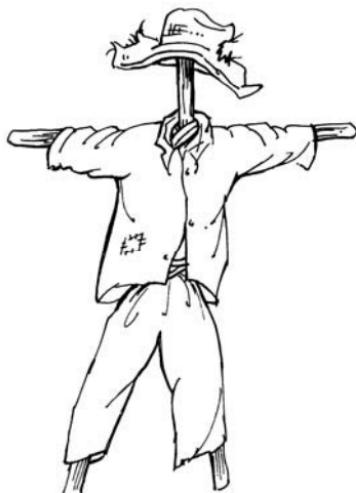
Jñà katòo ti'koqá 'ñó machjeén 'kiq nga
'nchán. Tanga mì kì yá ra ti 'ñó síkjeén-ni.
Ndaá-la 'se tsà sichjeén india-né mé-ni nga
kosiko-ná 'kiq 'nchán.



Jñà nikje tsja ra tjín 'ndi-né mì tsa ti'koá kjòn-ni koni kjòn kjotseé. Ìsaá aso tanga tjín ra 'ñó chjí kó nda mí basiko-ná. Jè ra machjeén jè kindé ra asoo kó chiba chjí.



Kjotseeé jñà xita, jñá tsí'ngén síkjeén tanga 'ndi-ne ijyeé takjòn tà maá ra síkjeén xítä, ko mì ti tsí'ngén 'ñó machjeén-ni. Tsà 'kiä nga mején-ná tsí'ngén kïndé, jè kïndé ra koma kosiko-ná ya ajin ndobá mé-ni mì kì chján-la ndobá isén-ná ko tsjaské.



Tsà 'kia jnengi-ná nikje, mì tsa kítsajeé, 'ki-lá
ra tsìn-lə ko kíjtɔ'bá-lá ndise nga mì kó siìko jñà ra
bitjeé.